



6.57x27.85	1	2	עמוד	טיקרט	27/03/2022	81128975-1
בנימין זאב הרצל - בהקשר לציונו - 80790						

מעוז מוזיאון הציונות G הרצל ידבר ערבית צביק קליין מוזיאון הרצל בירושלים החליט להתחיל לפנות לציבור הערבי-ישראלי על ידי תרגום חומריו לערבית. "בשנה שעברה גיליתי במפתיע שהמוזיאון שלנו מספק את החומרים שלו בשמונה שפות שונות", אומר מנהל המוזיאון אורי זכי. - עם זאת, ערבית, שהיא אחת השפות הרשמיות בישראל, אינה ביניהם. מוזיאון הרצל מציג תערוכות בלעדיות על דרכו של הרצל לציונות, על פעילותו בתנועות הפוליטיות הציוניות ועל ספרו "האזן החדשה הישנה".

# ОПЛОТ СИОНИЗМА

*Музей Герцля заговорит на арабском*

Цвика КЛЯЙН

Государственный музей Герцля в Иерусалиме решил начать обращение к арабо-израильскому обществу, переведя свои материалы на арабский язык.

- В прошлом году я неожиданно обнаружил, что наш музей предоставляет свои материалы на восьми разных языках, - рассказывает директор музея Ури Заки. - Однако арабского, который является одним из официальных языков в Израиле, среди них нет.

В музее Герцля представлены аудиовизуальные экспонаты о пути Герцля к сионизму, его деятельности в сионистских политических движениях, а также о его книге "Старая новая земля". Также приводится сравнение видения Герцлем нового государства с политической реальностью Израиля.

Музей находится в ведении Всемирной Сионистской Организации.

- Наследие Герцля заслуживает того, чтобы быть представленным арабской публике посредством музея, - говорит Заки. - израильтянам арабского происхождения хорошо бы увидеть историю сионизма глазами Герцля. Поэтому я задумал сделать наш музей доступным для арабских посетителей.

На первом этапе проекта уже переведены субтитры для фильмов на арабском языке. Вторым этапом будет дублирование видеороликов на арабский язык, а третьим - подготовка арабоязычных инструкторов и гидов.

Также Заки работает над тем, чтобы представить музей Герцля ультра-религиозному сообществу. Не секрет, что некоторая его часть негативно относится к идеям сионизма, и уж точно большинство ультраортодоксов воспринимает сионизм скептически.

- В отличие от арабоязычной публики, нам не нужно ничего переводить, - говорит Заки. - Мы скорее собираемся привлечь лидеров общественного мнения в ультраортодоксальной среде.